Моделирование ментальной структуры «Восприятие запаха» в русской языковой картине мира

- «Портрет» ситуации слухового (acustico), обонятельного (olfattivo), осязательного (tattile) или зрительного (visuale) восприятия (percezione) складывается на основе изучения «языка восприятия».
- Сегодня в когнитивной лингвистике говорят о когнитивных (ментальных) структурах, которые предшествуют логически и во времени любому употреблению языка, другие первоначально создаются в качестве соответствия некоторому слову.
- По-дорож-ник (piantaggine - Растение так названо из-за своих широких листьев похожи на ступню (мы говорим pianta del piede (лат. planta pedis) "ступня"): понятие формируется, а лишь затем воплощается в слове.

Семантико-прагматический анализ фрагмента словаря предшествует когнитивному описанию

Анализу ментальных структур предшествует детальное исследование этой лексической и грамматической подсистемы:

- типы номинации (прямые и переносные наименования: Я чувствую запах; По саду **плыл** запах роз.)
- количественная и качественная характеристика семантического поля «Запах»: микрополе «приятный запах» и микрополе «неприятный запах»
- соотношение с «соседями» в семантическом пространстве словаря (отношения синонимии, антонимии: *ароматный, душистый*; *ароматный - вонючий*)
- основные грамматические конструкции с семантикой восприятия запаха: *Я нюхаю цветы; Пахнет яблоками; Запах струится по саду.*

Основные проблемы изучения языковых единиц со значением восприятия (В.Г. Гак, Н.К. Рябцева)

- Взаимодействие разных типов перцептивной лексики
- Соотнесение лексики восприятия с лексикой ментальных процессов
- Зрительное восприятие: *вижу (= понимаю), всё устроилось; видеть (= понимать) проблемы и их решать*
- слуховое восприятие: *слышу(= понимаю) , что вы недовольны*
- обонятельное восприятие (*чую (= понимаю), грядут перемены, лингвистическое чутье*)
- вкусовое восприятие: *распробовать (= понять, разобраться) новую игрушку*

Система восприятия является иерархичной

- «Зрительные восприятия – наиболее «опредмеченные», объективированные восприятия человека» (Рубинштейн 1989).
- Семантическая структура многозначного перцептивного прилагательного (un parola polisenso): 1) воспринимаемый глазами, 2) воспринимаемый слухом, 3) воспринимаемый обонянием, 4) воспринимаемый на вкус (*резкий поворот, резкий звук, резкий вкус, резкий запах).*

В языковой картине мира проявляется взаимосвязь и взаимовлияние разных подсистем восприятия: язык демонстрирует высокую степень диффузности в интерпретации разных видов восприятия. Явление синестезии (sinestesia)

- Язык последовательно отражает общность ощущений, возникающих в результате действия различных анализаторов: например, звуки мы воспринимаем акустически *(высокие, низкие, громкие, тихие, короткие, длинные)*, ощущаем их вес *(тяжелые, легкие)* и цвет *(цветомузыка)*, форму (*плоский и круглый звук*).
- Запахи мы *слышим (– Слышишь, дымком потянуло?)*, *ощущаем на вкус (горький, кислый, сладкий, едкий)*, *на вес (тяжелые и легкие запахи)* и т.д.

Обонятельные ощущения/представления связаны с оценкой

- Приятные запахи (аромат, приятный запах, душистый)
- Неприятные запахи (неприятный запах, вонь, смрад)
- В итальянском языке: odore; profumo, fragranza (приятный); olezzo (сильный, приятный); puzzo, puzza , puzzare, peste, fetore , lezzo , puzzolenza, tanfo , miasma. (сильный, неприятный);

Структура семантического поля «Запах»

- Микрополе со значением «приятный запах»
- Микрополе «неприятный запах»
- Ср.: *В запахе есть веселость, он прелестен, как мелодия, он поднимает настроение; Запах чарует и завораживает; Отвратительный, давящий запах.*

запах «передвигается» по горизонтали (по данным языка)

- представление о запахе моделируется по образцу предметного мира
- Ментальный сценарий «Восприятие запаха» связан с **передвижением** в пространстве или с **неподвижностью** (immobilità)
- В языке представлены практически все виды движения в разных средах: *запахи идут, ползут, стелются, плывут, скользят, несутся, летят, парят (andare, venire, passare, spandersi, volare, planare).* Но*:* ***стоит*** *вонь; тяжелый, темный запах, стоячий, как вода.*
- К неподвижности тяготеют тяжелые, неприятные запахи

Запах в «пространственной вертикали»

- В зависимости от качества (приятный/неприятный) запах как бы обретает **вес** (*тяжелые и легкие запахи*)

место в пространственной вертикали:

- тяжелые (часто одновременно и неприятные) запахи тяготеют к земле, *они ползут, стелются, расстилаются, идут, спускаются, давят, затопляют* и др.
- приятные (легкие) запахи располагаются в воздушной среде, являются *легкими, летучими, летят, парят, несутся, плывут, разливаются по воздуху*

В ЯКМ запах уподобляется (pareggiare) воде

- В метафорической картине мира существует тенденция уподоблять наименее «опредмеченные» представления звукового, светового, цветового и обонятельного ряда жидкости:
- *запах* (как, например, свет) *течет (scorrere , fluire (о жидкости)), разливается, струится, льется, изливается, хлещет, затопляет, заполняет, источается; запах можно впитывать, им можно упиваться.*

«Водные» образы запаха

- «Водные» образы коррелируют с таким параметром характеристики запахов, как приятный/неприятный.
- Ср.: *аромат плывет, льется, скользит, течет, струится, изливается* и др., а неприятный *запах хлещет, затопляет (annegare), захлестывает, заполняет, им захлебываются*

Признаки ментальной структуры «запах» (по данным языка)

- **вес** (легкий): *легкое облако аромата; легкий и тонкий запах духов;* ***поднимался*** *легкий аромат моха;*
- **вес** (тяжелый): ***давящая*** *невыносимая вонь; тяжелый запах*

Признаки ментальной структуры «запах» (по данным языка)

- **структура** (простой/сложный): *простой запах, примитивный запах, обонятельное богатство, чистый запах, фантастическая смесь составляющих аромата; нос раздробит запах на составляющие; калейдоскоп запахов; фейерверк ароматов.*
- Запахи сочетаются, взаимодействуют: *отдельные ароматы, которые составляют композицию запахов; алфавит запахов; лава запахов; фейерверк запахов; коктейль, палитра запахов*; *многоцветье запахов; узел из испарений и вони; море пахло как надутый парус, в котором запутались вода, соль и холодное солнце*

Признаки ментальной структуры «запах» (по данным языка)

- **температура** (запах холодный/теплый): *верхние поленья пахли горячо и сладко; от сосновой стены сарая шла теплая струя смоляных испарений; запах источал тепло; теплые запахи раннего утра, аромат струился теплым потоком; аромат теплого пара; холодный, чистый аромат белых цветов;*

Признаки ментальной структуры «запах» (по данным языка)

- **вкус** (горький/сладкий/терпкий/едкий): *пахнуть горячо и сладко; томительно-сладко пахли цветы; сладкий яд заколдованного сада; горький, прозрачный аромат; в памяти жили горько-сладкие запахи поля.*

Признаки ментальной структуры «запах» (по данным языка)

- **цвет** (белый/темный): *тяжелые, темные запахи; светлый аромат утра; пряный, тягучий, темный запах*

Ментальная структура «восприятие запаха»

- Сценарий ситуации восприятия включает несколько подсценариев.
- Ситуация восприятия запаха: субъект восприятия, объект, воздействующий на обоняние человека и предикат, обозначающий процесс обонятельного восприятия. Ср.: *я нюхаю цветок.*
- Ощущение человека как результат воздействия запаха: *я чувствую запах цветов*
- Свойство предмета: *цветы пахнут медом.*
- В отличие от зрения и слуха, человек не может перестать обонять (*нельзя не поддаться аромату, ибо аромат − брат дыхания)*

Ментальная структура «восприятие запаха»

- «Принудительность» (coercitivo) восприятия обонятельных ощущений формирует в сознании говорящих образ живого существа, которое воздействует на человека: *запах ошеломляет, оглушает, обрушивается (crocare), убивает (uccidere), возрождает (rivivere, fare rinascere) усыпляет (addormentare), околдовывает (ammaliare), чарует, ласкает, балует, зовет, манит за собой* (ср. *со звуком* – сходная картина).
- Запах из объекта восприятия превращается в живое существо, владеющее ситуацией.

Выводы